அகில பாரத சங்கர ஸேவா ஸமிதி வெளியீடு

॥ श्रीः ॥



"एषा शंकरभारती विजयते निर्वाणसौख्यप्रदा"

ஏஷா ஶங்கரபா⁴ரதீ விஜயதே நிர்வாணஸௌக்²யப்ரதா³

श्रीजगद्गुरुग्रन्थमाला

ஶ்ரீஜக³த்³கு³ருக்³ரந்த²மாலா

॥ अनात्मश्रीविगर्हणम् ॥

॥ அனாத்ம ஶ்ரீ விக³ர்ஹணம் ॥

ஶ்ரீ வாணீவிலாஸ் பிரஸ்
ஶ்ரீரங்கம்.
1963



॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

॥ समर्पणम् ॥

श्रीमच्छंकरदेशिकस्य महिता मूर्तिद्वयी या स्थिता
तत्रैका हि तिरोबभूव विजने केदारनाथस्थले ।
अन्या वर्णमयी तु भाष्यनिचयस्तोत्रप्रबन्धात्मना
सर्वत्रैव समुज्वला विजयते ताभ्यां तनुभ्यां नमः ॥ १ ॥

यस्तत्रास्ति लघुप्रबन्धनिचयः स्तोत्राणि भूयांसि वा
तेषां द्राविडभाषयाऽनुवदनं विद्वद्वरैः कारितम् ।
श्रीमच्छंकरसेविनी सुसमितिः सम्यक्प्रकाश्याधुना
विद्यातीर्थपदे समर्पयति तत् लोकोपकारक्षमम् ॥ २ ॥

शंकरगुरुसंस्थापितसर्वजगद्वन्द्यशारदापीठम् ।
शंकरसेवासमितिः प्रकरणमालार्पणादलंकुरुते ॥ ३ ॥

शंकरगुरुवररचितप्रकरणमालां शुभानुवादयुताम् ।
शंकरपरंपरागतविद्यातीर्थे समार्पिपत्समितिः ॥ ४ ॥

शंकरसेवारसिकाः शांकरसिद्धान्तसारसर्वस्वम् ।
शंकरसेवासमितिप्रकटनमालां सदाऽपि सेवन्ताम् ॥ ५ ॥

பதிப்புரை.

ஸ்ரீ சிருங்ககிரி ஸ்ரீ ஜகத்குரு மஹா ஸந்நிதானம் அவர்களின் பரமானுக்ரஹத்தால் பிரசுரிக்கப்பட்டுவருகின்ற ஸ்ரீ ஜகத்குரு கிரந்தமாலையில் ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதாசார்யார் அருளிய கிரந்தங்களில் **அனாத்ம ஸ்ரீ விக³ர்ஹணம்**, என்ற பிரகரணத்துக்கு வழக்கம்போல பதவுரை பொழிப்புரை, விரிவுரைகளுடன் வெளிவந்துள்ளன.

அனாத்ம ஸ்ரீ விக³ர்ஹணம்: முதல் பிரகரணத்தில் கூறப்பட்ட ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்படாவிட்டால் ப்ரஹ்மபதவி வரை எந்த லாபத்தைப் பெற்ற போதிலும் அவன் கிருதார்த்தனாகமாட்டான் என்பதைக் காட்டுவதற்காக உலகில் அவரவர்கள் தம் தம் புத்திக்கு எட்டியவாறு உயர்ந்த லாபமாகக் கருதும் விஷயங்களை ஒவ்வொன்றாகக் கூறி அவற்றால் பிரயோஜனமில்லை என்பதைக் கூறுகிறார். அநாத்மப் பொருள்களில் ஏதாவது ஒன்றில் சிறிதளவாவது ஆசை இருக்கும் வரை ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு அவன் அதிகாரியல்ல. ஆசையை முற்றும் துறக்க வேண்டும் என்பது இதில் நன்கு காட்டப்படுகிறது.

இந்நூல் தமிழில் பதவுரை, பொழிப்புரைகளுடன் விசேஷ ஸ்வாரஸ்யங்களுடன் கூடிய கருத்துரையும் எழுதித்தந்து உதவிய **ப்ரஹ்மஸ்ரீ R. கிருஷ்ண ஸ்வாமி அய்யர்** அவர்களுக்கு நம் ஸமிதியின் சார்பில் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

இம்மலர் ஸ்ரீ ஸத்குரு சரணாரவிந்தங்களில் சிரத்தையுடனும் பக்தியுடனும் ஸமர்ப்பணம் செய்யப்படுகிறது.

K.V. சுப்பரத்னம் அய்யர்,
பொதுக்கார்யதர்சி.
அகில பாரத சங்கர ஸேவா ஸமிதி

॥ श्रीः ॥

॥ ஶ்ரீ: ॥

॥ अनात्मश्रीविगर्हणम् ॥

॥ அனாத்ம ஶ்ரீ விக³ர்ஹணம் ॥

ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதாசார்யர் அருளியது.

[ஆத்மா ஒன்றைத்தவிற வேறு எவ்வித ஐசுவரியமும் நிந்திக்கத் தக்கதே யாகும், அதனால் பரம புருஷார்த்தமான மோக்ஷம் கிட்டமாட்டாது, என்பதை இப் பிரகரணத்தில் ஸ்ரீமத் ஆசார்யார் எடுத்துக் காட்டுகிறார்].

लब्धा विद्या राजमान्या ततः किं
प्राप्ता सम्पत्प्राभवाढ्या ततः किम् ।
भुक्ता नारी सुन्दराङ्गी ततः किम्
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ १ ॥

லப்³தா⁴ வித்³யா ராஜமான்யா தத꞉ கிம்
ப்ராப்தா ஸம்பத்ப்ராப⁴வாட்⁴யா தத꞉ கிம் ।
பு⁴க்தா நாரீ ஸுந்த³ராங்கீ³ தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 1 ॥

राजमान्या ராஜமான்யா	=	அரசர்களால் வெகுமானிக்கத்தகுந்த,
विद्या வித்³யா	=	வித்யை,
लब्धा லப்³தா⁴	=	ஸம்பாதிக்கப்பட்டு விட்டது,
ततः தத꞉	=	அதனால்,
किं கிம்	=	என்ன?
प्राभवाढ्या ப்ராப⁴வாட்⁴யா	=	பிரபுத்தன்மையுடன் (ஆளும் சக்தியுடன்) கூடி சிறப்புற்ற,
सम्पत् ஸம்பத்	=	ஐசுவரியம்,

प्राप्ता	=	அடையப்பட்டுவிட்டது,
ப்ராப்தா		
ततः	=	அதனுல்,
தத:		
किं	=	என்ன?
கிம்		
सुन्दराङ्गी	=	அழகான அங்கத்தோடுகூடின,
ஸுந்த³ராங்கீ³		
नारी	=	ஸ்திரீ,
நாரீ		
भुक्ता	=	அனுபவிக்கப்பட்டுவிட்டாள்,
பு⁴க்தா		
ततः	=	அதனுல்,
தத:		
किं	=	என்ன பயன்?
கிம்		
येन	=	எவனெருவனுல்,
யேன		
स्वात्मा	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
ஸ்வாத்மா		
साक्षात्कृतो	=	ஸாக்ஷாத்கரித்ததாக,
ஸாக்ஷாத்க்ருதோ		
नैव अभूत्	=	ஆகவேயில்லையோ (அவனுக்கு).
நைவ அபூ⁴த்		

எவனெருவனுல் தன்னுடைய ஆத்ம ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவேயில்லையோ அவனுல் அரசர்களால் வெகுமானிக்கத் தகுந்த வித்யை ஸம்பாதிக்கப்பட்டு விட்டது, அதனுல் என்ன பயன்? அதிகாரத்தோடுகூட ஐசுவரியம் அடையப்பட்டுவிட்டது, அதனுல் என்ன? அழகான அங்கத்தோடு கூடிய ஸ்திரீ அனுபவிக்கப்பட்டு விட்டாள், அதனுல்தான் என்ன? **(1)**

केयूराद्यैर्भूषितो वा ततः किं
कौशेयाद्यैरावृतो वा ततः किम् ।
तृप्तो मृष्टान्नादिना वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ २ ॥

கேயூராத்³யைர்பூ⁴ஷிதோ வா தத꞉ கிம்
கௌஶேயாத்³யைராவ்ருதோ வா தத꞉ கிம் ।
த்ருப்தோ ம்ருஷ்டாந்நாதி³ஞ வா தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 2 ॥

केयूराद्यैः	=	தோள்வளை முதலானவைகளால்,
கேயூராத்³யை꞉		
भूषितो वा	=	அலங்காரம் செய்யப்பட்டு விட்டான்,
பூ⁴ஷிதோ வா		
ततः	=	அதனுல்,
தத꞉		
किं	=	என்ன?
கிம்		
कौशेयाद्यैः	=	பட்டு முதலானவைகளால்,
கௌஶேயாத்³யை꞉		
आवृतो वा	=	போர்த்தப்பட்டு விட்டான்,
ஆவ்ருதோ வா		
ततः	=	அதனுல்,
தத꞉		
किं	=	என்ன?
கிம்		
मृष्टान्नादिना	=	சுத்தமான அன்னம் முதலியவற்றுல்,
ம்ருஷ்டாந்நாதி³ஞ		
तृप्तो वा	=	திருப்தி அடைந்துவிட்டான்,
த்ருப்தோ வா		
ततः	=	அதனுல்,
தத꞉		
किं	=	என்ன?
கிம்		
येन	=	எவனெருவனுல்,
யேன		
स्वात्मा	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
ஸ்வாத்மா		
साक्षात्कृतो	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
ஸாக்ஷாத்க்ருதோ		
नैव अभूत्	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).
நைவ அபூ⁴த்		

எவன் ஒருவனால் தன் ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவில்லையோ அவன் தோள்வளை முதலானவைகளால் அலங்காரம் செய்யப்பட்டுவிட்டான், அதனால் என்ன? பட்டு முதலானவைகளால் போர்த்தப்பட்டு விட்டான், அதனால் என்ன? சுத்தமான ஆஹார்ரத்தால் திருப்தியடைந்துவிட்டான், அதனால்தான் என்ன பயன்? **(2)**

दृष्टा नाना चारुदेशास्ततः किं
पुष्टाश्चेष्टा बन्धुवर्गास्ततः किम् ।
नष्टं दारिद्र्यादिदुःखं ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ३ ॥

த்³ருஷ்டா நானா சாருதே³ஶாஸ்தத꞉ கிம்
புஷ்டாஶ்சேஷ்டா ப³ந்து⁴வர்கா³ஸ்தத꞉ கிம் ।
நஷ்டம் தா³ரித்³ர்யாதி³து³꞉க²ம் தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 3 ॥

नाना = பலவிதமான,
நானா
चारुदेशाः = அழகான தேசங்கள்,
சாருதே³ஶா꞉
दृष्टा = பார்க்கப்பட்டுவிட்டன,
த்³ருஷ்டா
ततः = அதனால்,
தத꞉
किं = என்ன?
கிம்
इष्टाः = ஸ்நேஹிதர்களும்,
இஷ்டா꞉
बन्धुवर्गाः च = பந்து வர்க்கங்களும்,
ப³ந்து⁴வர்கா³꞉ ச
पुष्टाः = போஷிக்கப்பட்டு விட்டார்கள்,
புஷ்டா꞉
ततः = அதனால்,
தத꞉
किं = என்ன?
கிம்
दारिद्र्यादिदुःखं = ஏழ்மைமுதலான துன்பம்,
தா³ரித்³ர்யாதி³து³꞉க²ம்

नष्टं **நஷ்டம்**	=	போய்விட்டது,
ततः **ததஃ**	=	அதனுல்,
किं **கிம்**	=	என்ன பயன்?
येन **யேன**	=	எவனொருவனுல்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो **ஸாக்ஷாத்க்ருதோ**	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
नैव अभूत् **நைவ அபூ⁴த்**	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

எவனொருவனுல் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவில்லையோ அவனுல் அழகான பல தேசங்கள் பார்வையிட்டாய்விட்டது, அதனுல் என்ன? ஸிநேஹிதர்களும் பந்து வர்க்கங்களும் போஷிக்கப்பட்டு விட்டார்கள், அதனுல் என்ன? தரித்திரத்தன்மை முதலிய துக்கங்களெல்லாம் போய்விட்டது, அதனுல்தான் என்ன? **(3)**

स्नातस्तीर्थे जह्नुजादौ ततः किं
दानं दत्तं द्व्यष्टसंख्यं ततः किम् ।
जप्ता मन्त्राः कोटिशो वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ४ ॥

ஸ்னுதஸ்தீர்தே² ஜஹ்னுஜாதௌ³ ததஃ கிம்
தா³னம் த³த்தம் த்³வ்யஷ்டஸங்க்²யம் ததஃ கிம் ।
ஜப்தா மந்த்ராஃ கோடிஶோ வா ததஃ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 4 ॥

जह्नुजादौ **ஜஹ்னுஜாதௌ³**	=	கங்கை முதலான,
तीर्थे **தீர்தே²**	=	புண்ய தீர்த்தத்தில்,
स्नातः **ஸ்னுதஃ**	=	ஸ்நாநம் செய்தாகிவிட்டது,

ततः **ததः**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
द्व्यष्टसंख्यं **த்³வ்யஷ்டஸங்க்²யம்**	=	இரு எட்டு எண்ணிக்கை கொண்ட அதாவது பதினாறு,
दानं **தா³னம்**	=	தானம்,
दत्तं **த³த்தம்**	=	கொடுத்தாகிவிட்டது,
ततः **ததः**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
कोटिशः **கோடிஶः**	=	கோடிக்கணக்காக,
मन्त्राः **மந்த்ராः**	=	மந்திரங்கள்,
जप्ता **ஜப்தா**	=	ஜபிக்கப்பட்டு விட்டன,
ततः **ததः**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
येन **யேன**	=	எவனொருவனால்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो **ஸாக்ஷாத்க்ருதோ**	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
नैव अभूत् **நைவ அபூ⁴த்**	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

எவனொருவனால் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவேயில்லையோ அவனால் கங்கை முதலான புண்ய தீர்த்தங்களில் ஸ்நாநம் செய்தாகி விட்டது, அதனால் என்ன? பதினாறுவிதமான தானங்களும் கொடுத்தாய்விட்டன, அதனால் என்ன? கோடிக்கணக்காக மந்திரங்களும்தான் ஜபிக்கப்பட்டுவிட்டன, அதனால்தான் என்ன பயன்? **(4)**

गोत्रं सम्यग्भूषितं वा ततः किं
गात्रं भस्माच्छादितं वा ततः किम् ।
रुद्राक्षादिः संधृतो वा ततः किम्
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ५ ॥

கோ³த்ரம் ஸம்யக்³பூ⁴ஷிதம் வா தத꞉ கிம்
கா³த்ரம் ப⁴ஸ்மாச்சா²தி³தம் வா தத꞉ கிம் ।
ருத்³ராக்ஷாதி³꞉ ஸந்த்⁴ருதோ வா தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 5 ॥

गोत्रं = வம்சமானது,
கோ³த்ரம்
सम्यक् = நன்றாக,
ஸம்யக்
भूषितं वा = அலங்கரிக்கப்பட்டுவிட்டது,
பூ⁴ஷிதம் வா
ततः = அதனால்,
தத꞉
किं = என்ன?
கிம்
गात्रं = சரீரம்,
கா³த்ரம்
भस्माच्छादितं वा = விபூதியினால் பூராவும் பூசப்பட்டு விட்டது,
ப⁴ஸ்மாச்சா²தி³தம் வா
ततः = அதனால்,
தத꞉
किं = என்ன?
கிம்
रुद्राक्षादिः = ருத்ராக்ஷம் முதலானவை,
ருத்³ராக்ஷாதி³꞉
संधृतो वा = நன்கு தரித்துக்கொள்ளப்பட்டுவிட்டது,
ஸந்த்⁴ருதோ வா
ततः = அதனால்,
தத꞉
किं = என்ன?
கிம்

येन	=	எவனொருவனால்,
யேன		
स्वात्मा	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
ஸ்வாத்மா		
साक्षात्कृतो	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
ஸாக்ஷாத்க்ருதோ		
नैव अभूत्	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).
நைவ அபூ⁴த்		

எவனொருவனால் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவேயில்லையோ அவன் தன் வம்சத்திற்குத் தான் அலங்காரமாக இருந்து சிறப்பை உண்டு பண்ணிவிட்டான், அதனால் என்ன? சரீரம் பூராவும் விபூதியினால் பூசியாகிவிட்டது, அதனால் என்ன? ருத்ராக்ஷம் முதலானவைகள் நன்கு தரித்துக்கொள்ளப்பட்டு விட்டன, அதனால்தான் என்ன பயன்? **(5)**

अन्नैर्विप्रास्तर्पिता वा ततः किं
यज्ञैर्देवास्तोषिता वा ततः किम् ।
कीर्त्या व्याप्ताः सर्वलोकास्ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ६ ॥

அன்னைர்விப்ராஸ்தர்பிதா வா ததஃ கிம்
யஜ்ஞைர்தே³வாஸ்தோஷிதா வா ததஃ கிம் ।
கீர்த்யா வ்யாப்தாஃ ஸர்வலோகாஸ்ததஃ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 6 ॥

अन्नैः	=	அன்னங்களால்,
அன்னைஃ		
विप्राः	=	பிராஹ்மணர்கள்,
விப்ராஃ		
तर्पिता वा	=	திருப்தி செய்யப்பட்டு விட்டார்கள்,
தர்பிதா வா		
ततः	=	அதனால்,
ததஃ		
किं	=	என்ன?
கிம்		
यज्ञै	=	யாகங்களினால்,
யஜ்ஞை		

देवाः **தே³வா:**	=	தேவர்கள்,
तोषिता वा **தோஷிதா வா**	=	ஸந்தோஷிக்கப்பட்டு விட்டார்கள்.,
ततः **தத:**	=	அதனுல்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
कीर्त्या **கீர்த்யா**	=	புகழால்,
सर्वलोकाः **ஸர்வலோகா:**	=	எல்லா உலகங்களும்,
व्याप्ताः **வ்யாப்தா:**	=	வியாபிக்கப்பட்டுவிட்டன.
ततः **தத:**	=	அதனுல்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
येन **யேன**	=	எவனெருவனுல்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो **ஸாக்ஷாத்க்ருதோ**	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
नैव अभूत् **நைவ அபூ⁴த்**	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

எவனெருவனுல் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட வில் லையோ அவனுல் அன்னங்களால் பிராஹ்மணர்கள் திருப்தி செய்யப்பட்டுவிட்டார் கள், அதனுல் என்ன? யக்ஞங்களால் தேவர்கள் ஸந்தோஷிக்கப்பட்டுவிட்டார்கள், அதனுல் என்ன? கீர்த்தியினால் எல்லா உலகங்களும் வியாபிக்கப்பட்டுவிட்டன, அதனால்தான் என்ன பயன்? **(6)**

कायः क्लिष्टश्चोपवासैस्ततः किं
लब्धाः पुत्राः स्वीयपत्न्यास्ततः किम् ।
प्राणायामः साधितो वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ७ ॥

காய: க்லிஷ்டஶ்சோபவாஸைஸ்தத: கிம்
லப்³தா⁴: புத்ரா: ஸ்வீயபத்ந்யாஸ்தத: கிம் ।
ப்ராணாயாம: ஸாதி⁴தோ வா தத: கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 7 ॥

उपवासैः **உபவாஸை:**	=	உபவாஸங்களினால்,
कायः च **காய: ச**	=	சரீரமும்,
क्लिष्टः **க்லிஷ்ட:**	=	துன்புறுத்தப்பட்டு விட்டது,
ततः **தத:**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
स्वीयपत्न्याः **ஸ்வீயபத்ந்யா:**	=	தன் பத்னியின் மூலமாக,
पुत्राः **புத்ரா:**	=	புத்திரர்கள்,
लब्धाः **லப்³தா⁴:**	=	அடையப்பட்டுவிட்டார்கள்,
ततः **தத:**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
प्राणायामः **ப்ராணாயாம:**	=	பிராணாயாமம்,
साधितो वा **ஸாதி⁴தோ வா**	=	ஸாதிக்கப்பட்டுவிட்டது,
ततः **தத:**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
येन **யேன**	=	எவனொருவனால்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,

साक्षात्कृतो = ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,

ஸாக்ஷாத்க்ருதோ

नैव अभूत् = ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

நைவ அபூ⁴த்

எவனொருவனால் தன் ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவே இல்லையோ, அவனால் உபவாஸங்களினால் சரீரம் துன்புறுத்தப்பட்டுவிட்டது அதனால் என்ன? தன் பத்னியின் மூலமாக புத்திரர்கள் அடையப்பட்டு விட்டார்கள், அதனால் என்ன? பிராணயாமம் ஸாதிக்கப்பட்டுவிட்டது, அதனால்தான் என்ன பயன்? **(7)**

युद्धे शत्रुर्निर्जितो वा ततः किं
भूयो मित्रैः पूरितो वा ततः किम् ।
योगैः प्राप्ताः सिद्धयो वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ८ ॥

யுத்³தே⁴ ஶத்ருர்நிர்ஜிதோ வா தத꞉ கிம்
பூ⁴யோ மித்ரை꞉ பூரிதோ வா தத꞉ கிம் ।
யோகை³꞉ ப்ராப்தா꞉ ஸித்³த⁴யோ வா தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 8 ॥

युद्धे = யுத்தத்தில்,

யுத்³தே⁴

शत्रुः = சத்ரு,

ஶத்ரு꞉

निर्जितो वा = ஜயிக்கப்பட்டு விட்டான்,

நிர்ஜிதோ வா

ततः = அதனால்,

தத꞉

किं = என்ன?

கிம்

भूयः = ஏராளமாக,

பூ⁴ய꞉

मित्रैः = ஸ்நேஹிதர்களால்,

மித்ரை꞉

पूरितो वा = நிரப்பப்பட்டுவிட்டான்,

பூரிதோ வா

ततः = அதனால்,

தத꞉

किं **கிம்**	=	என்ன?
योगैः **யோகை³ः**	=	யோகானுஷ்டானங்களினுல்,
सिद्धयो **ஸித்³த⁴யோ**	=	அணிமாதி ஸித்திகள்,
प्राप्ताः **ப்ராப்தாः**	=	கிடைத்துவிட்டன,
ततः **ததः**	=	அதனுல்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
येन **யேன**	=	எவனெருவனுல்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो **ஸாக்ஷாத்க்ருதோ**	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
नैव अभूत् **நைவ அபூ⁴த்**	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

எவனெருவனுல் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவே யில்லையோ அவனுல் யுத்தத்தில் சத்ரு ஜயிக்கப்பட்டுவிட்டான், அதனுல் என்ன? ஏராளமாக ஸிநேஹிதர்களால் நிரப்பப்பட்டுவிட்டான், அதனுல் என்ன? யோகானுஷ்டானங்களினுல் அணிமாதி ஸித்திகளெல்லாம் கிடைத்துவிட்டன, அதனுல்தான் என்ன பயன்? **(8)**

अब्धिः पद्भ्यां लङ्घितो वा ततः किं
वायुः कुम्भे स्थापितो वा ततः किम् ।
मेरुः पाणावुद्धृतो वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ९ ॥

அப்³தி⁴ः பத்³ப்⁴யாம் லங்கி⁴தோ வா ததः கிம்
வாயுः கும்பே⁴ ஸ்தா²பிதோ வா ததः கிம் ।
மேருः பாணாவுத்³த்⁴ருதோ வா ததः கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 9 ॥

पद्भ्यां **பத்3ப்4யாம்**	=	இரண்டு கால்களினாலேயே,
अब्धिः **அப்3தி4꞉**	=	ஸமுத்திரம்,
लङ्घितो वा **லங்கி4தோ வா**	=	தாண்டப்பட்டுவிட்டது,
ततः **தத꞉**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
वायुः **வாயு꞉**	=	காற்று,
कुम्भे **கும்பே4**	=	கும்பத்தில்,
स्थापितो वा **ஸ்தா2பிதோ வா**	=	நிலைநிறுத்தப்பட்டுவிட்டது,
ततः **தத꞉**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
मेरुः **மேரு꞉**	=	மேருபர்வதம்,
पाणौ **பாணௌ**	=	உள்ளங்கையில்,
उद्धृतो वा உத்3த்4ருதோ வா	=	தூக்கிவைத்துக்கொள்ளப்பட்டுவிட்டது,
ततः **தத꞉**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
येन **யேன**	=	எவனொருவனால்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो **ஸாக்ஷாத்க்ருதோ**	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,

नैव अभूत् = ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

நைவ அபூ⁴த்

எவனொருவனால் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவில்லையோ அவனால் கால்நடையாகவே ஸமுத்திரம் தாண்டப்பட்டுவிட்டது, அதனால் என்ன? வாயு கும்பத்தில் நிறுத்திவைக்கப்பட்டு விட்டது, அதனால் என்ன பயன்? மேருபர்வதமே உள்ளங்கையில் தூக்கி வைத்துக்கொள்ளப்பட்டுவிட்டது, அதனால் தான் என்ன பயன்? **(9)**

क्ष्वेलः पीतो दुग्धवद्वा ततः किं
वह्निर्जग्धो लाजवद्वा ततः किम् ।
प्राप्तश्चारः पक्षिवत्खे ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ १० ॥

க்ஷ்வேல: பீதோ து³க்³த⁴வத்³வா தத: கிம்
வஹ்நிர்ஜக்³தோ⁴ லாஜவத்³வா தத: கிம் ।
ப்ராப்தஶ்சார: பக்ஷிவத்கே² தத: கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 10 ॥

दुग्धवत् = கறந்த பாலைப்போல,

து³க்³த⁴வத்

क्ष्वेलः = விஷம்,

க்ஷ்வேல:

पीतः = குடிக்கப்பட்டுவிட்டது,

பீத:

ततः = அதனால்,

தத:

किं = என்ன?

கிம்

लाजवत् = பொரியைப்போல,

லாஜவத்

वन्हिः = நெருப்பு,

வன்ஹி:

जग्धो वा = தின்றுவிடப்பட்டது,

ஜக்³தோ⁴ வா

ततः = அதனால்,

தத:

किं = என்ன?

கிம்

पक्षिवत् = பக்ஷியைப்போல,

பக்ஷிவத்

खे = ஆகாசத்தில்,

கே²

चारः = ஸஞ்சாரம்,

சார꞉

प्राप्तः = கிடைத்து விட்டது,

ப்ராப்த꞉

ततः = அதனால்,

தத꞉

किं = என்ன?

கிம்

येन = எவனொருவனால்,

யேன

स्वात्मा = தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,

ஸ்வாத்மா

साक्षात्कृतो = ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,

ஸாக்ஷாத்க்ருதோ

नैव अभूत् = ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

நைவ அபூ⁴த்

எவனொருவனால் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவேயில்லையோ அவனால் கறந்த பாலைப்போல விஷம் குடிக்கப்பட்டுவிட்டது, அதனால் என்ன? பொரியைப்போல நெருப்பு தின்றுவிடப்பட்டது, அதனால் என்ன? பக்ஷியைப் போல ஆகாசத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் சக்தி கிடைத்துவிட்டது, அதனால்தான் என்ன பயன்? **(10)**

बद्धाः सम्यक्पावकाद्यास्ततः किं
साक्षाद्विद्धा लोहवर्यास्ततः किम् ।
लब्धो निक्षेपोऽञ्जनाद्यैस्ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ ११ ॥

ப³த்³தா⁴꞉ ஸம்யக்பாவகாத்³யாஸ்தத꞉ கிம்
ஸாக்ஷாத்³வித்³தா⁴ லோஹவர்யாஸ்தத꞉ கிம் ।
லப்³தோ⁴ நிக்ஷேபோ(அ)ஞ்ஜநாத்³யைஸ்தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 11 ॥

पावकाद्याः **பாவகாத்^{3}யா:**	=	அக்னி முதலானவைகள்,
सम्यक् **ஸம்யக்**	=	நன்கு,
बद्धाः **ப^{3}த்^{3}தா^{4}:**	=	கட்டப்பட்டுவிட்டன,
ततः **தத:**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
लोहवर्याः **லோஹவர்யா:**	=	சிரேஷ்டமான லோஹங்கள்,
साक्षात् **ஸாக்ஷாத்**	=	நேராகவே,
विद्धाः **வித்^{3}தா^{4}:**	=	கட்டிவிடப்பட்டன,
ततः **தத:**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
अञ्जनाद्यैः **அஞ்ஜநாத்^{3}யை:**	=	மை முதலானவைகளால்,
निक्षेपो **நிக்ஷேபோ**	=	புதையல்,
लब्धो **லப்^{3}தோ^{4}**	=	எடுக்கப்பட்டுவிட்டது,
ततः **தத:**	=	அதனால்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
येन **யேன**	=	எவனொருவனால்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो **ஸாக்ஷாத்க்ருதோ**	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,

नैव अभूत् = ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

நைவ அபூ⁴த்

எவனொருவனால் தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்படவேயில்லையோ அவனால் அக்னி முதலானவைகள் நன்கு கட்டப்பட்டுவிட்டன, அதனால் என்ன பயன்? லோஹங்களையும் அப்படியே நன்கு கட்டியாகிவிட்டது, அதனால் என்ன பயன்? மை முதலானவைகளின் உதவியால் புதையல் எடுக்கப்பட்டுவிட்டது, அதனால்தான் என்ன பயன்? **(11)**

भूपेन्द्रत्वं प्राप्तमुर्व्यां ततः किं
देवेन्द्रत्वं सम्भृतं वा ततः किम् ।
मुण्डीन्द्रत्वं चोपलब्धं ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ १२ ॥

பூ⁴பேந்த்³ரத்வம் ப்ராப்தமுர்வ்யாம் தத꞉ கிம்
தே³வேந்த்³ரத்வம் ஸம்ப்⁴ருதம் வா தத꞉ கிம் ।
முண்டீ³ந்த்³ரத்வம் சோபலப்³த⁴ம் தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 12 ॥

उर्व्यां = பூமியில்,

உர்வ்யாம்

भूपेन्द्रत्वं = அரசர்களுக்கு அரசராயிருக்கும் தன்மை,

பூ⁴பேந்த்³ரத்வம்

प्राप्तं = அடையப்பட்டுவிட்டது,

ப்ராப்தம்

ततः = அதனால்,

தத꞉

किं = என்ன?

கிம்

देवेन्द्रत्वं = தேவர்களுக்கு அரசனாயிருக்கும் தன்மை,

தே³வேந்த்³ரத்வம்

सम्भृतं वा = ஸம்பாதிக்கப்பட்டுவிட்டது,

ஸம்ப்⁴ருதம் வா

ततः = அதனால்,

தத꞉

किं = என்ன?

கிம்

मुण्डीन्द्रत्वं च = ஸன்யாஸிகளுக்குள் சிரேஷ்டராயிருக்கும்

முண்டி3ந்த்3ரத்வம் ச தன்மையும்,

उपलब्धं = அடையப்பட்டுவிட்டது,
உபலப்3த4ம்

ततः = அதனால்,
தத:

किं = என்ன?
கிம்

येन = எவனொருவனால்,
யேன

स्वात्मा = தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
ஸ்வாத்மா

साक्षात्कृतो = ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
ஸாக்ஷாத்க்ருதோ

नैव अभूत् = ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).
நைவ அபூ4த்

எவனொருவனால் தன்னுடைய ஆத்மாவின் ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட வில்லையோ அவனுக்கு பூமியில் உள்ள அரசர்களுக்கெல்லாம் அரசராயிருக்கும் தன்மை கிடைத்து விட்டது, அதனால் என்ன? தேவர்களுக்கு அரசனாயிருக்கும் தன்மையேதான் ஸம்பாதிக்கப்பட்டது. அதனால் என்ன? ஸன்யாஸிகளுக்குள் சிரேஷ்டராயிருக்கும் தன்மை அடையப்பட்டுவிட்டது, அதனால்தான் என்ன பயன்? **(12)**

मन्त्रैः सर्वः स्तम्भितो वा ततः किं
बाणैर्लक्ष्यो भेदितो वा ततः किम् ।
कालज्ञानं चापि लब्धं ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ १३ ॥

மந்த்ரை: ஸர்வ: ஸ்தம்பி4தோ வா தத: கிம்
பா3ணைர்லக்ஷ்யோ பே4தி3தோ வா தத: கிம் ।
காலஜ்ஞானம் சாபி லப்3த4ம் தத: கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ4த் ॥ 13 ॥

मन्त्रैः = மந்திரங்களினால்,
மந்த்ரை:

सर्वः = எல்லாம்,
ஸர்வ:

स्तम्भितो = ஸ்தம்பிக்கும்படி செய்யப்பட்டுவிட்டது,
ஸ்தம்பி4தோ

ततः தத꞉	=	அதனுல்,
किं கிம்	=	என்ன?
बाणैः பா³ணை꞉	=	பாணங்களினுல்,
लक्ष्यो லக்ஷ்யோ	=	குறியானது,
भेदितो वा பே⁴தி³தோ வா	=	பிளக்கப்பட்டுவிட்டது,
ततः தத꞉	=	அதனுல்,
किं கிம்	=	என்ன?
कालज्ञानं चापि காலஜ்ஞானம் சாபி	=	சென்றகாலம், நிகழ்காலம், வரும்காலம், எல்லா விஷயமான அறிவும்,
लब्धं லப்³த⁴ம்	=	அடையப்பட்டுவிட்டது,
ततः தத꞉	=	அதனுல்,
किं கிம்	=	என்ன?
येन யேன	=	எவனெருவனுல்,
स्वात्मा ஸ்வாத்மா	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो ஸாக்ஷாத்க்ருதோ	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
नैव अभूत् நைவ அபூ⁴த்	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

எவனெருவனுல் தன்னுடைய ஆத்மாவின் ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட வில்லையோ அவனுல் மந்திரங்களினுல் எல்லாரையும் ஸ்தம்பிக்கும்படி செய்தாகி விட்டது, அதனுல் என்ன? பாணங்களினுல் குறியை அடித்தாகி விட்டது, அதனுல் என்ன? சென்றகாலம், நிகழ்காலம், வருங்காலம் எல்லாம் அறியப்பட்டுவிட்டது, அதனுல்தான் என்ன? **(13)**

कामातङ्कः खण्डितो वा ततः किं
कोपावेशः कुण्ठितो वा ततः किम् ।
लोभाश्लेषो वर्जितो वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ १४ ॥

காமாதங்க: க2ண்டி3தோ வா தத: கிம்
கோபாவேஶ: குண்டி2தோ வா தத: கிம் ।
லோபா4ஶ்லேஷோ வர்ஜிதோ வா தத: கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ4த் ॥ 14 ॥

कामातङ्कः காமாதங்க: = காமமாகிற ஜ்வரம்,

खण्डितो वा க2ண்டி3தோ வா = நிறுத்தியாகி விட்டது,

ततः தத: = அதனால்,

किं கிம் = என்ன?

कोपावेशः கோபாவேஶ: = கோபத்தின் வேகம்,

कुण्ठितो वा குண்டி2தோ வா = குறைக்கப்பட்டுவிட்டது,

ततः தத: = அதனால்,

किं கிம் = என்ன?

लोभाश्लेषो லோபா4ஶ்லேஷோ = பேராசையின் சேர்க்கை,

वर्जितो वा வர்ஜிதோ வா = தடுக்கப்பட்டுவிட்டது,

ततः தத: = அதனால்,

किं கிம் = என்ன?

येन யேன = எவனொருவனால்,

स्वात्मा = தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,

स्वात्मा
ஸ்வாத்மா

साक्षात्कृतो	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
ஸாக்ஷாத்க்ருதோ		
नैव अभूत्	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).
நைவ அபூ⁴த்		

எவனொருவனால் தன்னுடைய ஆத்மாவின் ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட வில்லையோ, அவனால் காமமாகிற ஜ்வரத்தை நிறுத்தியாகிவிட்டது, அதனால் என்ன? கோபத்தின் வேகம் குறைக்கப்பட்டுவிட்டது, அதனால் என்ன? பேராசையின் சேர்க்கை தடுக்கப்பட்டுவிட்டது, அதனால்தான் என்ன? **(14)**

मोहध्वान्तः पेषितो वा ततः किं
जातो भूमौ निर्मदो वा ततः किम् ।
मात्सर्यार्तिर्मीलिता वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ १५ ॥

மோஹத்⁴வாந்த꞉ பேஷிதோ வா தத꞉ கிம்
ஜாதோ பூ⁴மௌ நிர்மதோ³ வா தத꞉ கிம் ।
மாத்ஸர்யார்திர்மீலிதா வா தத꞉ கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 15 ॥

मोहध्वान्तः	=	மோஹமாகிற இருட்டு,
மோஹத்⁴வாந்த꞉		
पेषितो वा	=	போக்கடிக்கப்பட்டுவிட்டது,
பேஷிதோ வா		
ततः	=	அதனால்,
தத꞉		
किं	=	என்ன?
கிம்		
भूमौ	=	பூமியில்,
பூ⁴மௌ		
निर्मदो वा	=	மதமில்லாதவனாக,
நிர்மதோ³ வா		
जातः	=	ஏற்பட்டுவிட்டான்,
ஜாத꞉		
ततः	=	அதனால்,
தத꞉		

किं **கிம்**	=	என்ன?
मात्सर्यार्तिः **மாத்ஸர்யார்தி:**	=	பொறுமை என்கிற தொந்திரவும்,
मालिता वा **மாலிதா வா**	=	விலக்கப்பட்டுவிட்டது,
ततः **தத:**	=	அதனுல்,
किं **கிம்**	=	என்ன?
येन **யேன**	=	எவனெருவனுல்,
स्वात्मा **ஸ்வாத்மா**	=	தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,
साक्षात्कृतो **ஸாக்ஷாத்க்ருதோ**	=	ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,
नैव अभूत् **நைவ அபூ⁴த்**	=	ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

எவனெருவனுல் தன்னுடைய ஆத்மாவின் ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட வில்லையோ அவனுல் மோஹமாகிற இருட்டைப் போக்கடித்தாகிவிட்டது, அதனுல் என்ன? பூமியிலேயே மதமில்லாதவனுக ஏற்பட்டு விட்டான், அதனுல் என்ன? பொறுமை என்கிற தொந்திரவும் விலக்கப்பட்டுவிட்டது, அதனுல் என்ன? **(15)**

धातुर्लोकः साधितो वा ततः किं
विष्णोर्लोको वीक्षितो वा ततः किम् ।
शंभोर्लोकः शासितो वा ततः किं
येन स्वात्मा नैव साक्षात्कृतोऽभूत् ॥ १६ ॥

தா⁴துர்லோக: ஸாதி⁴தோ வா தத: கிம்
விஷ்ணோர்லோகோ வீக்ஷிதோ வா தத: கிம் ।
ஶம்போ⁴ர்லோக: ஶாஸிதோ வா தத: கிம்
யேன ஸ்வாத்மா நைவ ஸாக்ஷாத்க்ருதோ(அ)பூ⁴த் ॥ 16 ॥

धातुः **தா⁴து:**	=	பிரஹ்மாவினுடைய,
लोकः **லோக:**	=	உலகமானது,

साधितो वा = ஸம்பாதிக்கப்பட்டுவிட்டது,

ஸாதி⁴தோ வா

ततः = அதனுல்,

தத:

किं = என்ன?

கிம்

विष्णोः = விஷ்ணுவினுடைய,

விஷ்ணோ:

लोकः = உலகமானது,

லோக:

वीक्षितो वा = நன்கு பார்க்கப்பட்டுவிட்டது,

வீக்ஷிதோ வா

ततः = அதனுல்,

தத:

किं = என்ன?

கிம்

शंभो = பரமசிவனுடைய,

ஶம்போ⁴

लोकः = உலகமானது,

லோக:

शासितो वा = ஆளவேபட்டது,

ஶாஸிதோ வா

ततः = அதனுல் தான்,

தத:

किं = என்ன?

கிம்

येन = எவனெருவனுல்,

யேன

स्वात्मा = தன்னுடைய ஆத்ம ஸ்வரூபம்,

ஸ்வாத்மா

साक्षात्कृतो = ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட்டதாக,

ஸாக்ஷாத்க்ருதோ

नैव अभूत् = ஆகவே யில்லையோ (அவனுக்கு).

நைவ அபூ⁴த்

எவனெருவனுல் தன்னுடைய ஆத்மாவின் ஸ்வரூபம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்பட வில்லையோ அவனுல் பிரஹ்மாவின் லோகமான ஸத்ய லோகம் ஸம்பாதிக்கப்பட்டு

விட்டது, அதனால் என்ன? விஷ்ணுவின் லோகமான வைகுண்டம் நன்கு பார்க்கப் பட்டுவிட்டது, அதனால் என்ன? பரமசிவனுடைய லோகமான கைலாஸம் ஆளப் பட்டுவிட்டது, அதனால்தான் என்ன? (16)

यस्येदं हृदये सम्यगनात्मश्रीविगर्हणम् ।
सदोदेति स एवात्मसाक्षात्कारस्य भाजनम् ॥ १७ ॥

யஸ்யேத³ம் ஹ்ருத³யே ஸம்யக³னாத்மஶ்ரீவிக³ர்ஹணம் ।
ஸதோ³தே³தி ஸ ஏவாத்மஸாக்ஷாத்காரஸ்ய பா⁴ஜனம் ॥ 17 ॥

यस्य = எவனுடைய,
யஸ்ய
हृदये = ஹிருதயத்தில்,
ஹ்ருத³யே
इदं = இந்த,
இத³ம்
अनात्मश्रीविगर्हणम् = ஆத்மாவைத்தவிற வேறான ஐசுவர்யத்தைப்
அனாத்மஶ்ரீவிக³ர்ஹணம் பற்றிய நிந்தை,
सम्यक् = நன்றாக,
ஸம்யக்
सदा = எப்பொழுதும்,
ஸதா³
उदेति = உதித்துக்கொண்டேயிருக்குமோ,
உதே³தி
स एव = அவன்தான்,
ஸ ஏவ
आत्मसाक्षात्कारस्य = ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்கரிப்பதற்கு,
ஆத்மஸாக்ஷாத்காரஸ்ய
भाजनम् = தகுதியுள்ளவன்.
பா⁴ஜனம்

எவனுடைய ஹ்ருதயத்தில் ஆத்மாவைத் தவிற வேறு எந்த ஐசுவர்யத்தையும் பற்றிய நிந்தனை நன்றாக எப்பொழுதும் தோன்றிக்கொண்டே யிருக்கிறதோ அவன்தான் ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்கரிப்பதற்குத் தகுதியுள்ளவன். (17)

अन्ये तु मायिकजगद्भ्रान्तिव्यामोहमोहिताः ।
न तेषां जायते क्वापि स्वात्मसाक्षात्कृतिर्भुवि ॥ १८ ॥

அன்யே து மாயிகஜக³த்³ப்⁴ராந்திவ்யாமோஹமோஹிதா꞉ ।
ந தேஷாம் ஜாயதே க்வாபி ஸ்வாத்மஸாக்ஷாத்க்ருதிர்பு⁴வி ॥ 18 ॥

अन्ये तु = மற்றவர்களோவென்றால்,
அன்யே து

मायिकजगद्भ्रान्तिव्यामोहमोहिता: = மாயையினால் ஏற்பட்ட இந்த ஜகத்தாகிற
மாயிகஜக³த்³ப்⁴ராந்திவ்யாமோஹமோஹிதா꞉ பொய்த் தோற்றத்தினால் ஏற்பட்ட ஏமாற்றத்தினால் மயங்கியிருக்கிறார்கள்,

तेषां = அவர்களுக்கு,
தேஷாம்

भुवि = இவ்வுலகத்தில்,
பு⁴வி

क्वापि = எப்பொழுதும்கூட,
க்வாபி

स्वात्मसाक्षात्कृति: = தன்னுடைய ஆத்மாவின் ஸாக்ஷாத்காரம்,
வாத்மஸாக்ஷாத்க்ருதி꞉

न जायते = ஏற்படாது.
ந ஜாயதே

மற்றவர்களோ வென்றால் மாயையினால் ஏற்பட்ட இந்த ஜகத்தாகிற பொய்த் தோற்றத்தினால் ஏமாற்றப்பட்டு மயங்கி இருக்கிறார்கள். அவர்களுக்கு இவ்வுலகத்தில் எப்பொழுதும் தன்னுடைய ஆத்மாவின் ஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்படாது. **(18)**

इति श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्यस्य
श्रीगोविन्दभगवत्पूज्यपादशिष्यस्य
श्रीमत्छङ्करभगवतः कृतौ
अनात्मश्रीविगर्हणप्रकरणं सम्पूर्णम् ॥

இதி ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்யஸ்ய
ஸ்ரீ கோ³விந்த³ ப⁴க³வத் பூஜ்ய பாத³ ஶிஷ்யஸ்ய
ஸ்ரீமத் ச²ங்கரப⁴க³வத꞉ க்ருதௌ
அனாத்ம ஸ்ரீ விக³ர்ஹண ப்ரகரணம் ஸம்பூர்ணம் ॥

அனாத்ம ஸ்ரீவிகர்ஹணம் முற்றிற்று.